

Collector II

TILBEHØR



Brugsanvisning

“Original brugsanvisning”

Udgave 2 | April 2010

FORORD

KÆRE KUNDE!

Denne brugsanvisning omhandler kun Collector II enheden. Den dækker alle bugserede skårlæggermodeller, som Collector II enheden kan leveres til. Der vil i teksten blive gjort opmærksom på, hvis det gælder en specifik model.

Dette er et tillæg til brugsanvisningen, som er leveret med til Deres bugserede skårlægger. Derfor skal De først læse brugsanvisningen til maskinen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og en sikker betjening af Collector II enheden.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

JF-STOLL forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

INDHOLDSFORTEGNELSE

FORORD	3
1. INTRODUKTION	5
SIKKERHED	5
Definitioner	5
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	6
2. MONTERING.....	7
HYDRAULIK	9
GMS 3202 TS og GFS 3205 DL	9
GMS 3202 FL og GFS 3205 FL	10
Hydraulikolie	12
PRØVEKØRSEL.....	12
INDSTILLINGER.....	14
Bånd.....	14
Sideforskydning af båndenhed.....	14
Højdejustering af båndenhed	15
Ændring af båndhastighed	17
ELBETJENING AF BÅNDHASTIGHED (TILBEHØR).....	18
Montering	18
Kørsel ved defekt	19
3. KØRSEL I MARKEN	20
DOBBELT SKÅR	20
Åbning af marken.....	20
Kørsel med Frontmaskine	21
TRIPLE SKÅR	21
ALMINDELIG SKÅRLÆGNING	22
4.VEDLIGEHOLDELSE	23
SMØRING	23
BÅNDENHEDEN	23
Stramning af bånd.....	24
Justering af bånd	24
Justering af afskrabere.....	25
Montering af bånd	25
HYDRAULIKSYSTEMET	26
5. DIVERSE.....	28
KØRETIPS OG FEJLFINDING	28
LAGRING (VINTEROPBEVARING)	29
6. DIAGRAMMER	30
HYDRAULIKDIAGRAM GMS 3202 FL/GFS 3205 FL.....	30
HYDRAULIKDIAGRAM GMS 3202 TS/GFS 3205 DL	30

1. INTRODUKTION

SIKKERHED

De generelle sikkerhedsforskrifter er angivet i brugsanvisningen til deres bugserede maskine.

Dette kræver faglært betjening, det vil sige, at **De bør læse denne manual, før De kobler Collectoren til maskinen**. Selvom De har haft en lignende maskine før, bør De alligevel læse manualen, idet det gælder Deres egen og andres sikkerhed.

De bør aldrig overlade maskinen til andre, før De har sikret Dem, at de har den nødvendige viden til at kunne betjene maskinen sikkert.

DEFINITIONER

Maskinens advarselsmærkater og brugsanvisningen vil indeholde en række sikkerhedsanmærkninger. Sikkerhedsanmærkningerne giver bestemte forholdsregler som vi vil anbefale, at De og Deres kolleger følger for at øge personsikkerheden mest muligt.

Vi vil anbefale, at De tager den nødvendige tid til at læse sikkerhedsinstruktionerne og giver Deres eventuelle ansatte besked om det samme.



Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisning til personsikkerheden direkte, eller indirekte gennem vedligehold af maskinen.

FORSIGTIG: Ordet FORSIGTIG anvendes til at sikre, at operatøren følger almindelige sikkerhedsregler eller de i brugsanvisningen specificerede forholdsregler for at beskytte sig selv eller andre mod skader.

ADVARSEL: Ordet ADVARSEL anvendes til at advare mod synlige eller gemte risikomomenter, der kan medføre alvorlige personskader.

FARE: Ordet FARE anvendes til at angive forholdsregler, der lovgivningsmæssigt skal efterfølges for at beskytte sig selv og andre mod alvorlige skader.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type	Collector II
Egenvægt	350 kg.
Drev af enheden	Via oliepumpe monteret på maskinen
Olieudtag	1 EV
Crimperhastighed på skårlægger	1000 omdr/min.
Pumpefortrængning	25 cm ³ /omdr.
Motorfortrængning	20 cm ³ /omdr.
Båndhastighed	Variabel, trinløst
El-Fjernbetjening af båndhastighed	Ekstra udstyr
Støddæmper	Gummibuffere (Standard)
Mindstebredde af dobbeltskår	1,4 m. til 2,0 m. (afhængig af forhold)

2. MONTERING

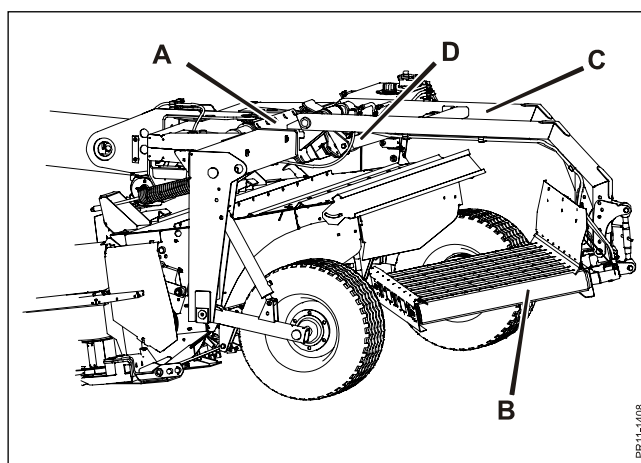


Fig. 2-1

Fig. 2-1 Enheden består af et ophæng **A**, der boltes fast på hjulrammen på standardmaskinen, en båndenhed **B**, der hænger i en ramme **C** bag maskinen, og et lukket hydrauliksystem, der drives fra standardmaskinen (en pumpe monteres på gearkasse). Enheden kan hæves med hydraulikcylindren **D**, når båndet ikke skal bruges.

Skårsammenlægningen fungerer ved, at afgrøden kastes fra maskinen op på et gummibånd, der kører på tværs af fremkørselsretningen og kaster afgrøden til venstre for maskinen. Herved kan afgrøden fra båndet lægges tæt opad et allerede lagt skår.

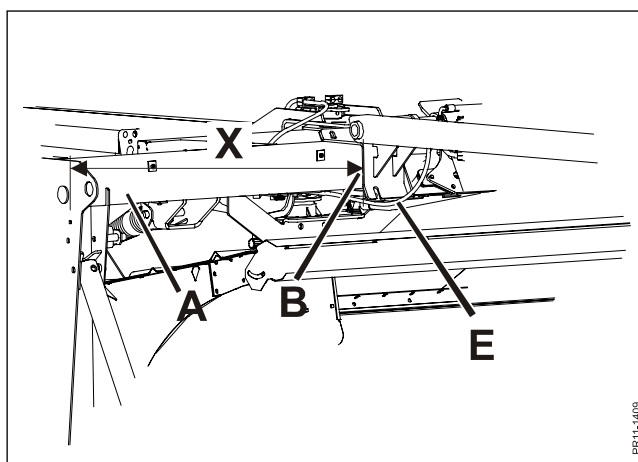


Fig. 2-2

Fig. 2-2 Collectoren monteres på hjulrammen **A** på standardmaskinen, ved at bærekonsollen **B** spændes rundt om tværrøret. Bærekonsollen skal placeres i afstanden **X** fra venstre kant på hjulrammen, som vist på figuren. For GMS 3202 og GFS 3205 er **X** = 1175 mm.

2. MONTERING

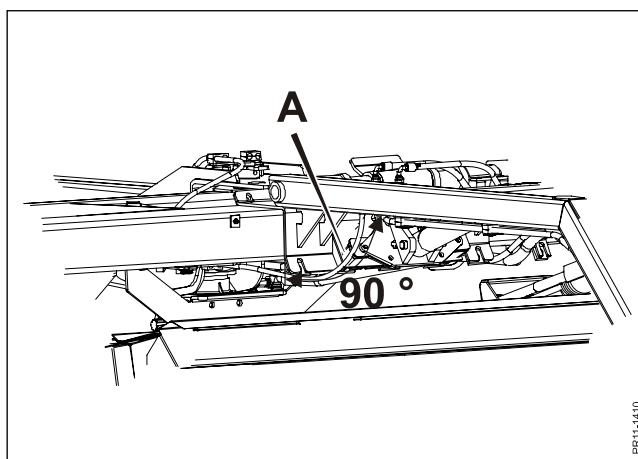


Fig. 2-3

Fig. 2-3 Når båndenhed og ramme er monteret, skal man kontrollere at rammen sidder 90 grader i forhold til bagsiden af hjulrammen. Hvis den ikke gør det, kan der leveres et eller flere mellemlæg som monteres mellem gummibufferne **A** og konsollen, der holder Collectoren. Man skal være opmærksom på, at gummibufferne kan sætte sig med tiden, så en senere justering kan blive nødvendig.

HYDRAULIK

GMS 3202 TS OG GFS 3205 DL

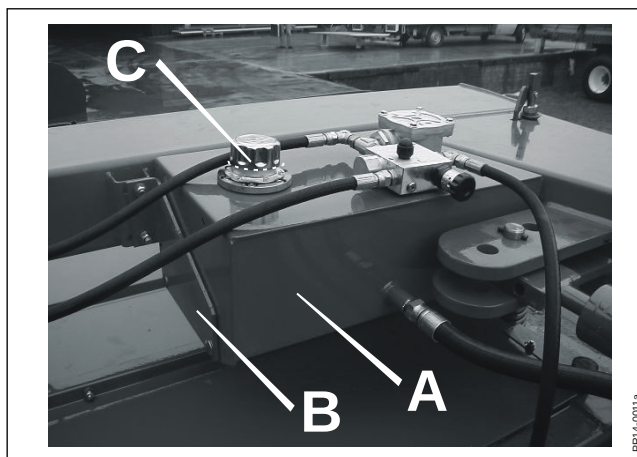


Fig. 2-4

Fig. 2-4 Oletanken **A** monteres på hjulrammen. Den boltes fast på hjulrammen og den påboltede konsol **B**.

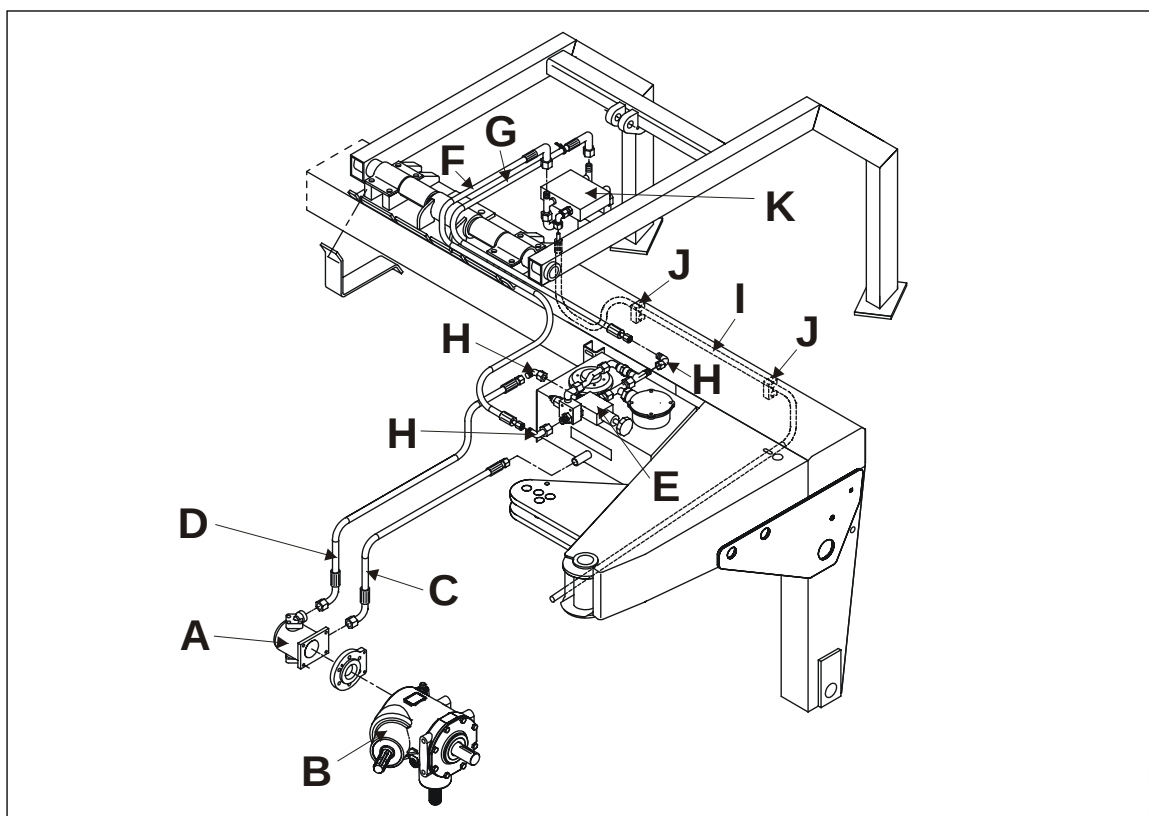


Fig. 2-5

Fig. 2-5 Hydraulikpumpen **A** monteres på gearet **B** på maskinen i den viste retning. Sugerslangen **C** (3/4" og 1000 mm lang) monteres på pumpen og på siden af tanken, med bøjningen ved pumpen.

Slangerne **F** og **G** (3/8" og 1300 mm lange) samles med vinkler **H** i enden uden bøjning, og monteres på de viste steder på tanken. Enderne med bøjning monteres på ventilen **K** på stellet til Collectoren.



Hydraulikslangen G med rød strips skal monteres på samme side af ventilen som den monterede slange med strips, for at sikre motoren har den korrekte omløbsretning.

Fig. 2-2 Husk at der skal være en "sløjfe" **E** på slangen, for at kunne optage bevægelser af Collector stellet.

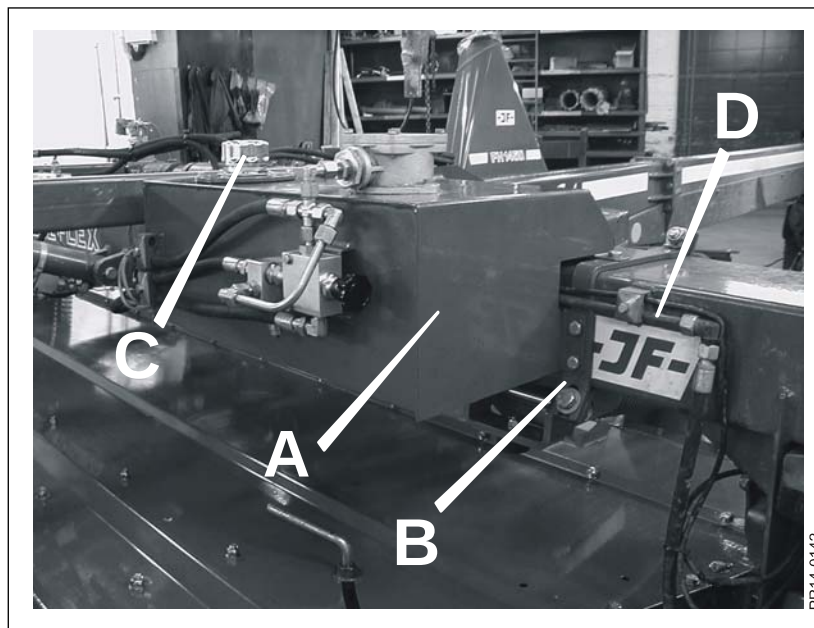


Fig. 2-6

Fig. 2-6 Tanken **A** monteres bagpå hjulrammen med bøjlerne **B**. Bemærk der skal bøjler på begge sider af tanken. Bøjlen skal ind bag hydraulikrøret **D**.

2. MONTERING

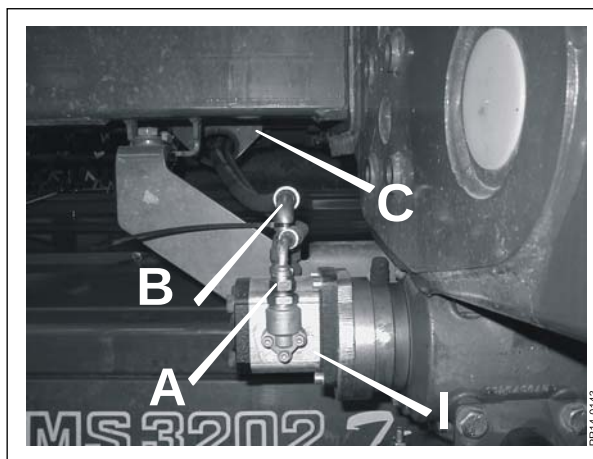


Fig. 2-7

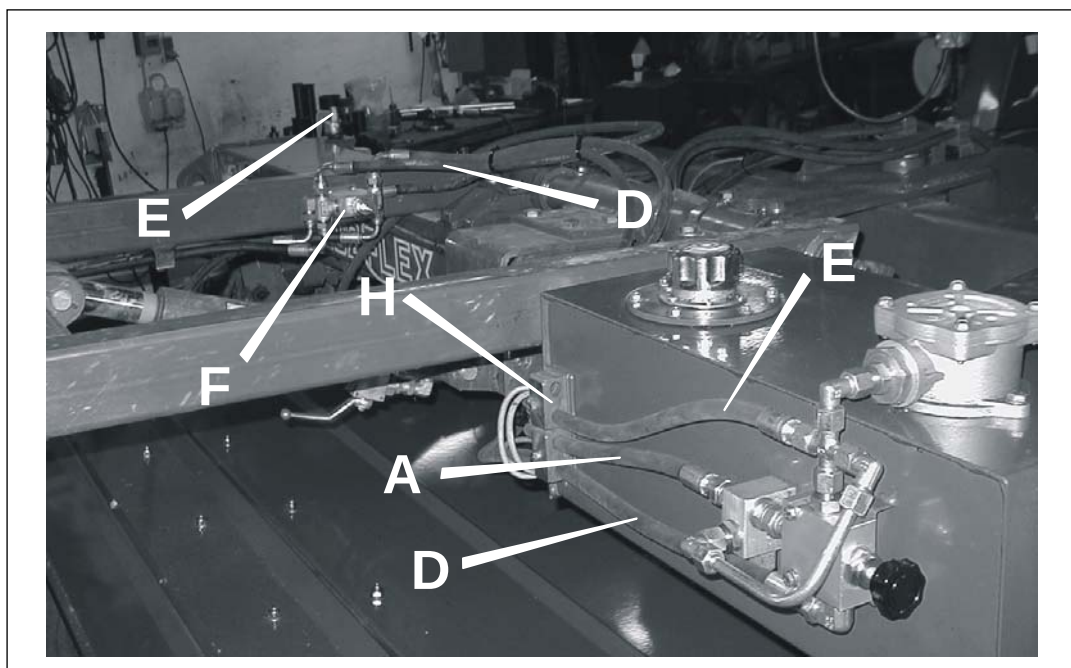


Fig. 2-8

- Fig. 2-7 Sugelangen **B** (3/4" og 1400 mm lang) monteres på pumpen **I** og på siden af tanken, med bøjningen ved pumpen.
- Fig. 2-8 Trykslangen **A** (3/8" og 1900 mm lang) monteres på pumpen **I** og på reguleringsventilen med bøjningen ved pumpen. Slangerne skal føres igennem konsol **C** monteret på Collector II ophænget og holderne **H** bag på tanken.

Slangerne **D** og **E** (3/8") monteres på de viste steder på tanken. Enderne med bøjning monteres på ventilen **F** på stellet til Collectoren.



VIGTIGT:

Hydraulikslangen E med rød strips skal monteres på samme side af ventilen som den monterede slange med strips, for at sikre at motoren har den korrekte omløbsretning.

Slangen fra cylinderen, til løft af Collectoren, trækkes sammen med slangen til løft af arbejdshjul igennem trækstangen, og tilsluttes et enkeltvirkende hydraulikudtag på traktoren.

2. MONTERING

Fig. 2-2 Husk at der skal være en "sløjfe" på slangen, for at kunne optage bevægelser af Collector stellet.

HYDRAULIKOLIE

Fig. 2-4 Når hydrauliksystemet er samlet, skal olien påfyldes ved påfyldningsfilter C
Fig. 2-6



ADVARSEL: Olien er ikke påfyldt af fabrik, da Collector II enheden forsendes separat og hydrauliksystemet derfor er adskilt. **HUSK** derfor at påfylde olien af typen beskrevet nedenfor, før prøvekørsel udføres.

Olietype : Hydraulikolie, der opfylder DIN 51524(2) H-LP (Shell Tellus T46 eller tilsvarende)

Oliemængde : 20 liter (fyldes i ved påfyldningsfilter C).

Vedrørende vedligeholdelse af hydrauliksystemet, se senere i dette kapitel under afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE".

PRØVEKØRSEL

Når alle komponenter er korrekt monteret og maskinen er tilkoblet traktoren skal De prøvekøre maskinen efter følgende procedure:

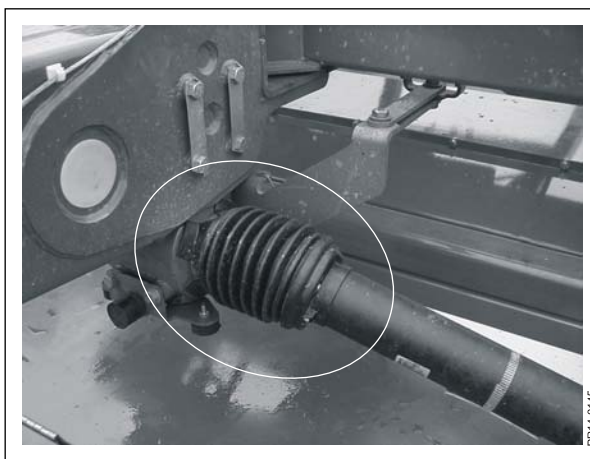


Fig. 2-9

Fig. 2-9 **TIP:** På FL maskiner kan man med fordel afmontere PTO aksel for at undgå at knive og crimperotor drejer rundt.

- 1) Traktoren startes og Collectoren hæves op i inaktiv stilling



FORSIGTIG: Vær særlig opmærksom på at der ikke er hydraulikslanger der kan klemmes, og at Collectoren løftes i en jævnt glidende bevægelse uden særlig modstand.

2. MONTERING

- 2) Med lavt omdrejningstal kobles kraftudtaget til. Herved kører pumpen rundt og hydrauliksystemet fyldes.

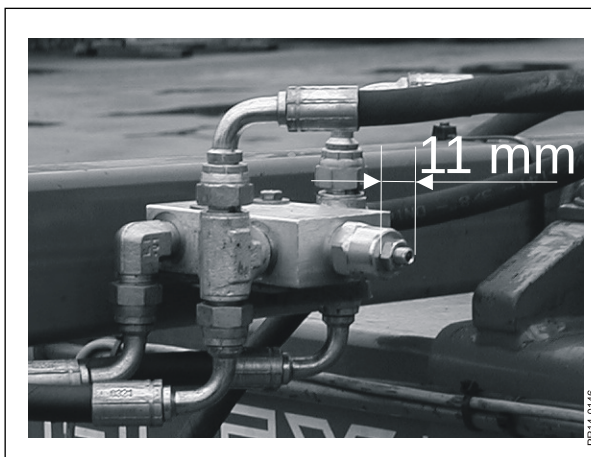


Fig. 2-10

- Fig. 2-10 3) Collectoren sænkes ned i aktiv position, hvorved en ventil sikrer at båndet automatisk begynder at rotere. Hvis den ikke begynder at rotere eller begynder den at rotere for tidligt, skal man kontrollere ventilens indstilling. Den skal stå på cirka 11 mm.
- 4) Lad maskinen køre med lave omdrejninger, forlad traktoren og gå en tur rundt om maskinen for at kontrollere at båndet roterer uden særlig støj og at Collectoren hænger roligt på maskinen.



ADVARSEL : Hold Dem i en passende afstand fra maskinen og de roterende dele, og vær særlig agtpågivende overfor at maskinens skivebjælke og crimperrotor roterer.

- 5) Når maskinen har kørt i nogle minutter, og olien i det interne system er blevet varm, kan de øge omdrejningstallet til 1000 rpm på PTO.



FORSIGTIG : Vær særlig opmærksom på at Collectoren ikke afgiver unormal støj og at unormale vibrationer ikke opstår.

- 6) Omdrejningstallet sænkes, kraftudtaget kobles fra, og prøvekørslen er afsluttet.



VIGTIGT : Såfremt De under prøvekørslen oplever fejl eller afvigelser, de ikke kan løse, kontakt da Deres JF-STOLL-forhandler eller Serviceafdelingen på JF-Fabriken A/S.

INDSTILLINGER

BÅND

Båndet har været startet op og er indstillet fra fabrikken til at køre korrekt uden belastning fra afgrøden. Da båndet er fremstillet af et elastisk materiale kan det ved belastning fra afgrøden strække sig lidt ved kørsel i marken det første stykke tid. De skal derfor være opmærksom på følgende:



VIGTIGT:

Ved opstart i marken er det vigtigt at kontrollere båndet de første par omgange, og foretage de nødvendige efterjusteringer indtil båndet har sat sig. Justering af bånd er beskrevet under afsnittet VEDLIGEHOLDELSE.

Kører båndet hårdt mod for- eller bagpladen, kan det ødelægges på meget kort tid. Det anbefales af den grund dagligt at kontrollere båndet.

SIDEFORSKYDNING AF BÅNDENHED

Båndenheden kan sideforskydes på rammen, der holder hele Collectoren fast i forhold til maskinens hjulramme. Sideforskydning af båndenheden kan være nødvendig for at opnå en optimal placering af afgrøden, der kastes fra båndet over mod det allerede lagte skår. Båndenheden kan forskydes cirka 220 mm.

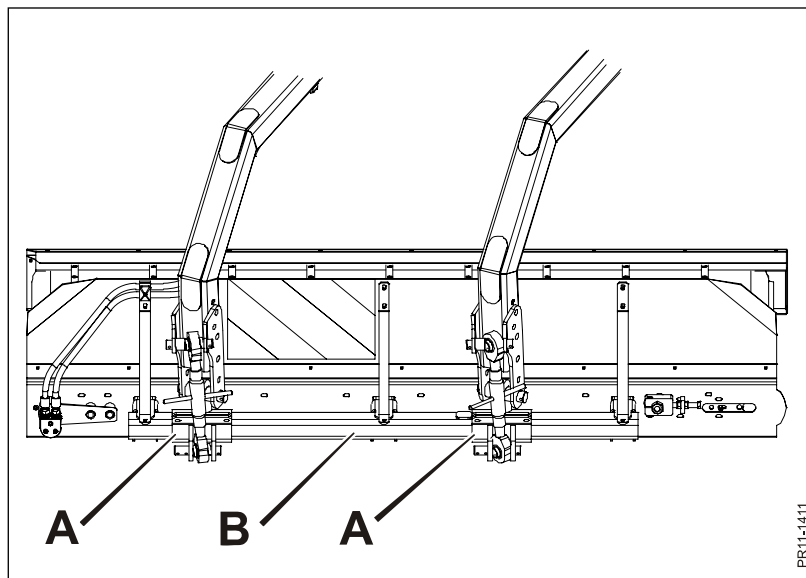


Fig. 2-11

Fig. 2-11 Båndenheden sideforskydes ved at løsne de 12 bolte der holder konsollerne **A**, hvorefter båndenheden **B** kan forskydes. Når båndenheden er i den ønskede position, spændes de 12 bolte til igen.

HØJDEJUSTERING AF BÅNDENHED

Båndenheden kan højdejusteres i 3 trin i forhold til den bærende ramme, der er monteret på hjulrammen.

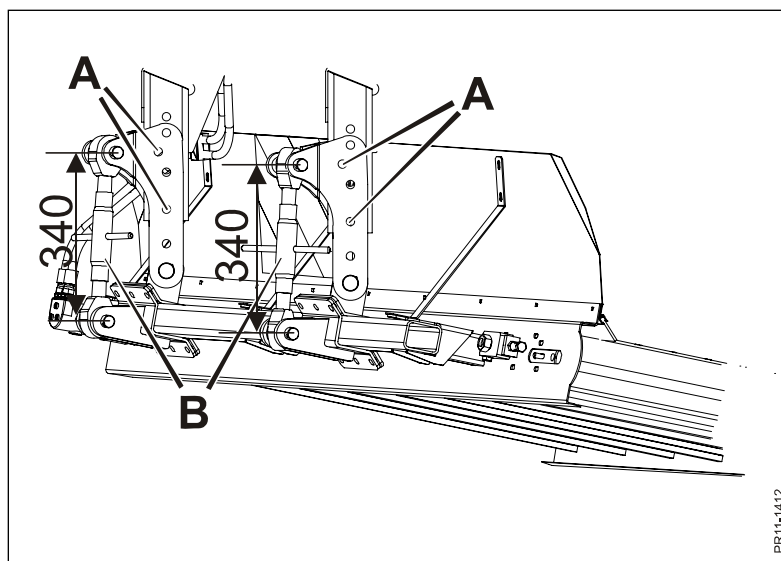


Fig. 2-12

Fig. 2-12



VIGTIGT: Spindlerne B der forbinder båndenheden og rammen, der er monteret på maskinen, leveres af fabrik med en centerafstand fra hul til hul på 340 mm. Der må IKKE ændres på spindlernes længde, idet man derved risikerer, at båndenheden ikke kan passere forbi skæreenhedens afgangssystem, når Collectoren løftes/sænkes. Spindlernes funktion er at forbinde Collectorens båndenhed og ramme og udligne den skæve vinkel mellem disse ved hjælp af spindlernes ledøjer.

Fig. 2-12 Af fabrik er båndenheden monteret i det midterste trin, hvilket er anvendeligt under langt de fleste forhold. I den midterste position er båndenheden fikseret til rammen ved hjælp af 4 bolte placeret i hullerne vist ved A.

2. MONTERING

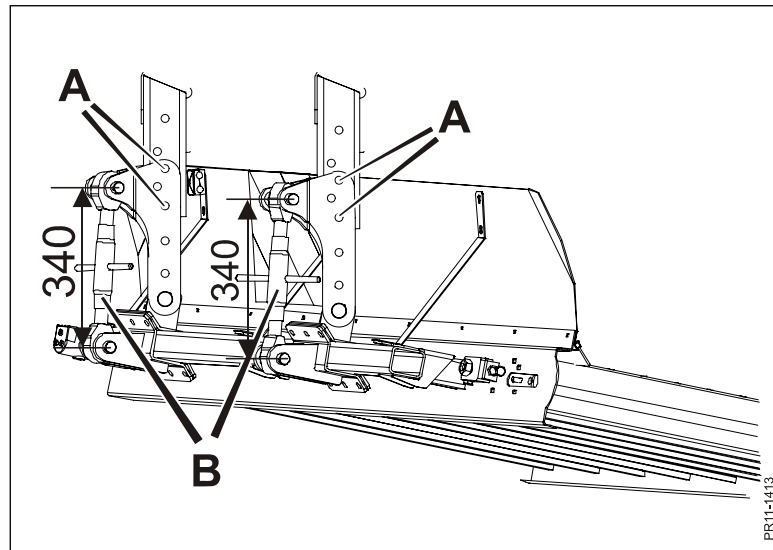


Fig. 2-13

Fig. 2-13 Båndenheden kan monteres i en lavere position end standard, som kan anvendes, hvis man ikke ønsker at kaste afgrøden særlig langt, for eksempel hvis der ønskes dobbeltskår der passer til en bredere pickup. I den nederste position er båndenheden fikseret til rammen ved hjælp af 4 bolte placeret i hullerne vist ved **A**. **Bemærk, at spindlerne B IKKE skal ændre længde i den lavere position.**

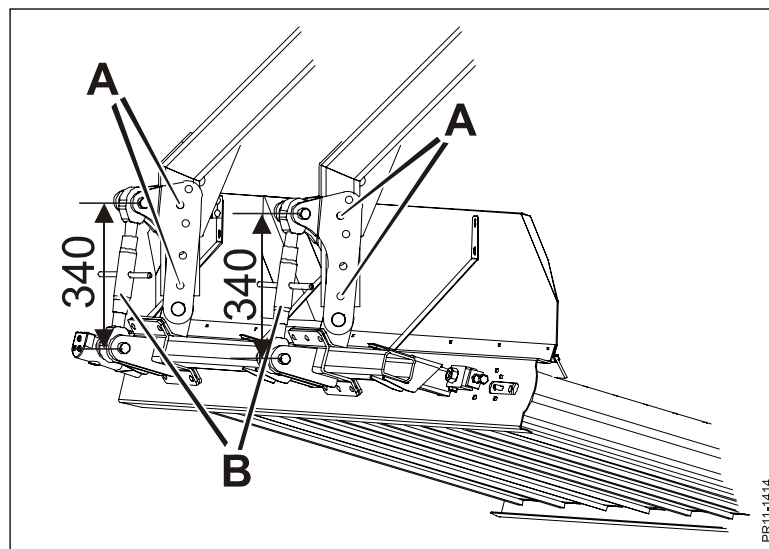


Fig. 2-14

Fig. 2-14 Båndenheden kan også monteres i en højere position end standard, som kan anvendes, hvis man ønsker at kaste ekstra langt med afgrøden. **Bemærk, at i denne position kan der under særlige forhold som for eksempel våd og tung afgrøde opstå problemer med at kaste afgrøden op på båndet.** I den øverste position er båndenheden fikseret til rammen ved hjælp af 4 bolte placeret i hullerne vist ved **A**. **Bemærk, at spindlerne B IKKE skal ændre længde i den højere position.**

2. MONTERING

Fig. 2-14



VIGTIGT: Når båndenheden er monteret i den øverste position ændres båndenhedens vinkel i forhold til standardpositionen. Derved vil båndet have tendens til at arbejde sig ned mod forpladen. Ved flytning af båndenheden til den øverste position **SKAL** det kontrolleres om båndet uden belastning fra afgrøden kører tæt på båndenhedens bagplade. Hvis ikke det er tilfældet justeres båndet som beskrevet under Vedligeholdelse i afsnittet ”Justering af bånd”.

ÆNDRING AF BÅNDHASTIGHED

Fig. 2-15 Båndhastigheden indstilles manuelt ved ventilen **A**, ved at justere på håndtaget **B**.

Fig. 2-16 Ofte vil ventilen være justeret til maksimalt flow, og dermed maksimal hastighed på båndet, for at opnå et smalt dobbeltskår.

Reduceret båndhastighed anvendes, når der ønskes et bredt dobbeltskår eller hvis afgrøden er meget tynd.

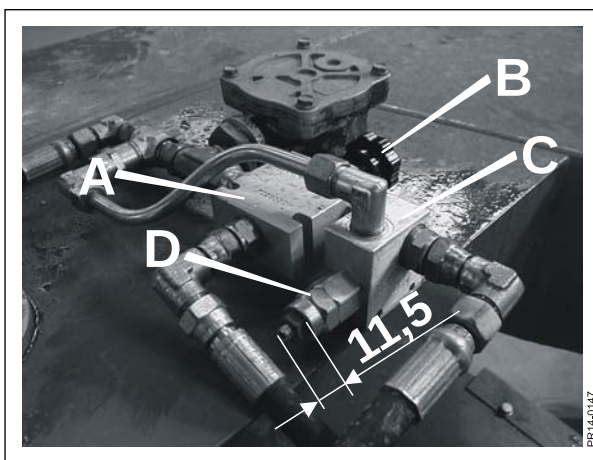


Fig. 2-15

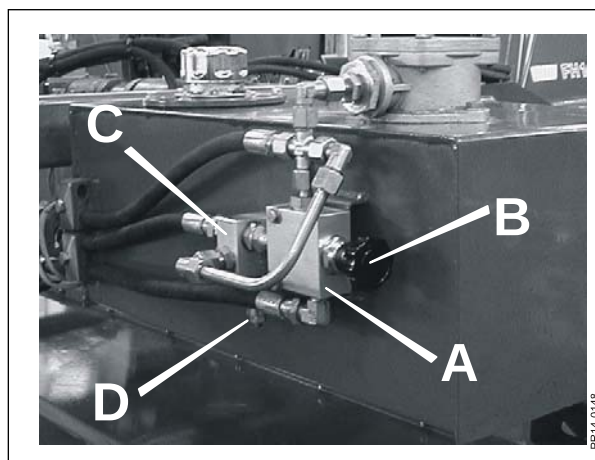


Fig. 2-16

På ventilen **A** er monteret en sikkerhedsventil **C**, der sikrer at trykket i hydrauliksystemet ikke bliver for stort.

Opstår der problemer med ujævn båndhastighed eller står båndet helt stille, kan det maksimale arbejdstryk for Collectoren kontrolleres ved stilleskruen **D**. Den skal stå på 11,5 mm. Hvis ikke skal den justeres til dette.

Det skal også kontrolleres om der er afgrøderester, eller anden ophobning af afgrøde på/i båndenheden, der bevirker at det hydrauliske tryk stiger, for at kunne drive båndet.



VIGTIGT: Når stilleskruen **D** rager 11,5 mm ud er ventilen indstillet til 140 bar. Det er det maksimale tilladelige tryk. Hvis den bliver indstillet til et højere tryk, kan det medføre skade på hydrauliksystemet. Hvis afstanden er mindre end 11,5 mm er trykket for højt.

ELBETJENING AF BÅNDHASTIGHED (TILBEHØR)

Som tilbehør kan JF-STOLL levere et udstyr til elektrisk fjernbetjening af hastigheden på Collectorens bånd.

Med el-styreboksen kan hastigheden på båndet reguleres fra ca. 500 RPM til ca. 1100 RPM. Herved ændres kastelængden fra båndet, og det er muligt at regulere bredden på dobbeltskåret.

Udstyret er anvendeligt ved kørsel:

- på kuperet terræn,
- i vejrlig med kraftig blæst,
- i marker, hvor afgrøden er af varierende beskaffenhed og mængde, hvor udstyret kan hjælpe til at sikre et symmetrisk dobbeltskår med tilstrækkelig konstant bredde.

Fig. 2-17 Udstyret består af en el-styreboks til placering inde i traktorkabinen, som er Fig. 2-18 ledningsforbundet med en spole **B** på en patron til montage i regulerings-ventilen **D**, idet patronen med håndhjulet for manuel betjening er demonteret.

MONTERING

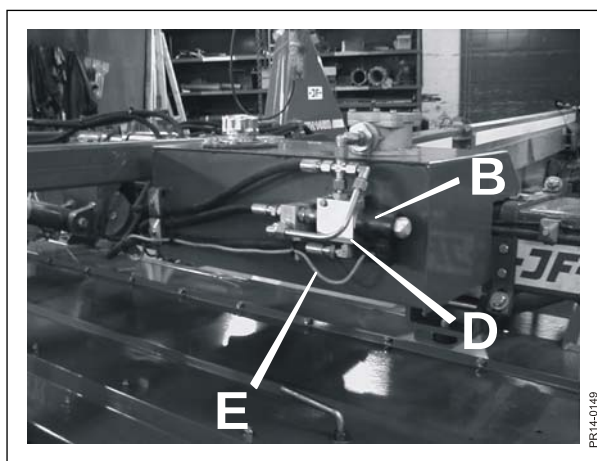


Fig. 2-17

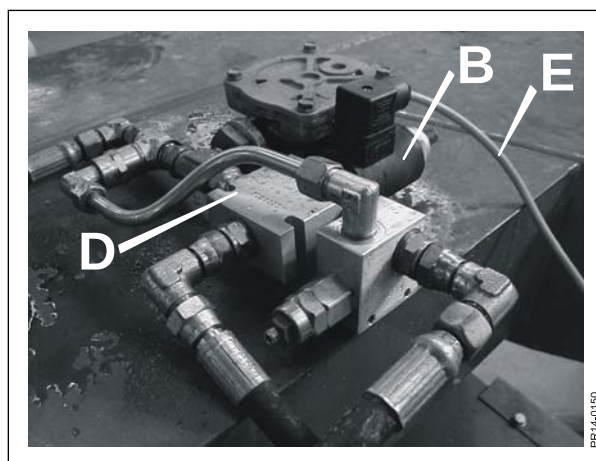


Fig. 2-18

Fig. 2-17 Når spolen **B** er monteret på reguleringsventilen **D** trækkes ledningen **E** sammen

Fig. 2-18 med hydraulikslanger gennem trækstangen og frem til traktorkabinen.

Et egnet sted indenfor førerens rækkevidde monteres holderen og heri fastgøres el-styreboksen.

Det 2-polede hanstik på styreboksen tilsluttes et 2-polet hunstik i traktorkabinen. Hvis traktoren ikke har det samme stik, kan man kontakte sin forhandler for at få en adapter.

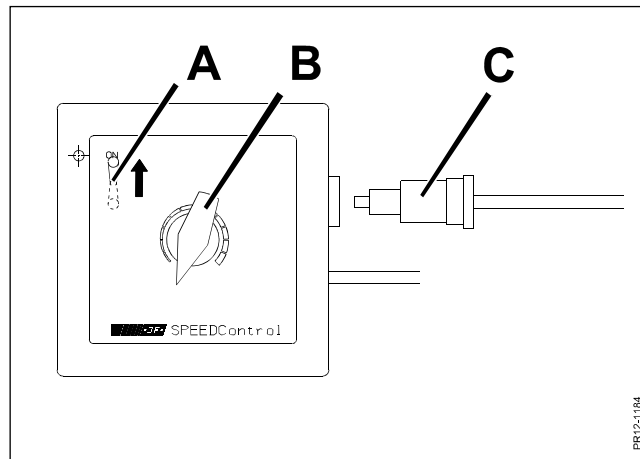


Fig. 2-19

Fig. 2-19 Når maskinen startes op, tilsluttes fjernbetjeningen ved at tænde ved ON/OFF vippekontakten **A**. Herefter styres hastigheden med pileknappen **B**.



ADVARSEL: HUSK at slukke ved ON/OFF vippekontakten **A**, når arbejdet er afsluttet. Ellers ødelægges den elektriske spole og traktorens batteri aflades.

Når maskinen frakobles traktoren skal styreboksen adskilles fra maskinen. Dette gøres ved at trække hanstikket **C** ud af boksen, og den er fri fra maskinen. Herefter skal boksen forblive i kabinen eller tages med indendørs, da den ikke er konstrueret til at opbevares udendørs.



ADVARSEL: Såfremt styreboksen bliver våd bør den tørres og affugtes inden den igen tages i brug. Dette for at undgå kortslutning eller defekt.

KØRSEL VED DEFEKT

Såfremt det skulle ske at elektronikken svigter, er det muligt at fortsætte arbejdet med Collectoren, indtil nye dele er modtaget eller reparation er udført.

Fig. 2-19 Hanstikket **C** trækkes ud af styreboksen og monteres i stedet i det 2-polede hunstik i traktoren, hvor stikket til styreboksen sad. Herved får spolen fuld spænding, og kører med maksimal hastighed.

En hydraulikcylinder bestemmer som beskrevet Collectorens position, og denne styres fra traktoren via et enkeltvirkende hydraulikudtag.

Fig. 3-1 Marken åbnes med Collectoren hævet, så der lægges ét almindeligt skår. Der køres én omgang rundt én arbejdsbredde fra kanten **(1)**. Anden omgang køres samme vej, som det første skår **(2)**. Til sidst sænkes Collectoren, og der køres en omgang rundt langs kanten **(3)**. Nu er der plads til vending i enderne, og marken kan skårlægges i ét stykke, eller opdeles i felter efter behov. Hvis man vil have 2 dobbeltskår skal man kører en ekstra omgang efter anden omgang med Collectoren sænket.

KØRSEL MED FRONTMASKINE

Man kan øge kapaciteten kraftigt ved at bruge den bugserede maskine med Collector II sammen med en frontmaskine. Hvis man gør dette, skal Collectoren være aktiv hele tiden.

TRIPLE SKÅR

Hvis man vil lægge meget græs sammen i et skår, kan man lægge et triple skår sammen. Dette betyder at man lægger græs fra ca. 9 m arbejdsbredde i et skår. Denne skårlægningsteknik er dog betinget af, at man hver tredje gang skal køre med traktoren i det uklippede græs.

Vær opmærksom på, at i våde afgrøder og/eller blød jordbund kan man få stribedannelse og/eller jord i græsset.

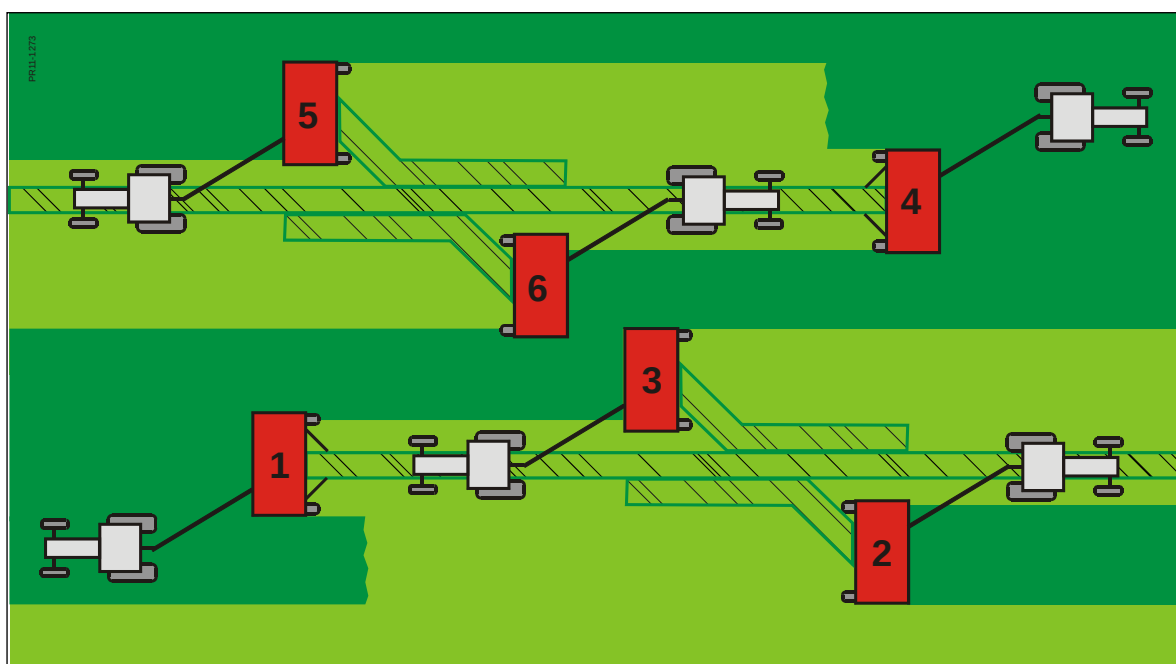


Fig. 3-2

Fig. 3-2 Man starter med at køre i det uklippede græs, så man efterlader ca. 3 m uklippet græs med Collectoren løftet(1). Derefter sænker man Collectoren ned i aktiv position og klipper de ca. 3 m, som man efterlod lige før(2). For at afslutte det første triple skår tager man et træk på modsatte side af skåret(3).

Hvis man kører med en maskine med centermonteret trækstang, kan man nu svinge trækstangen til den anden side og kører træk 1. Så svinger man trækstangen tilbage og kører træk 2 og 3. Det vil sige, ved hvert andet skår skal man svinge trækstangen ved træk 1.

Hvis man kører med en maskine med sidemonteret trækstang skal man ved hvert andet triple skår ramme de 3 m uklippet græs med højre side af maskinen(4). Træk 5 og 6 køres ligesom træk 2 og 3.



VIGTIGT: Imellem træk 2 og 3 og imellem 5 og 6 vender man udvendigt med maskinen. Det er nødvendigt at sænke vende­hastigheden for at reducere faren for væltning.

ALMINDELIG SKÅRLÆGNING

Fig. 2-1 Ønsker De at udføre normal skårlægning med maskinen eller bredsprede (Top Dry), når Collector II er monteret, løftes denne op i inaktiv stilling med hydraulikcylinderen **D**. Enheden drives ikke i denne stilling, og maskinen kan lægge almindelige enkeltskår. For yderlige detaljer, se brugsanvisningen for Deres bugserede maskine.

4.VEDLIGEHOLDELSE

For almindelig vedligeholdelse af Collectoren med hensyn til efterspænding af bolte, henvises til tabellen for tilspændingsmomenter i afsnittet "VEDLIGEHOLDELSE" i brugsanvisningen for Deres bugserede maskine.

SMØRING

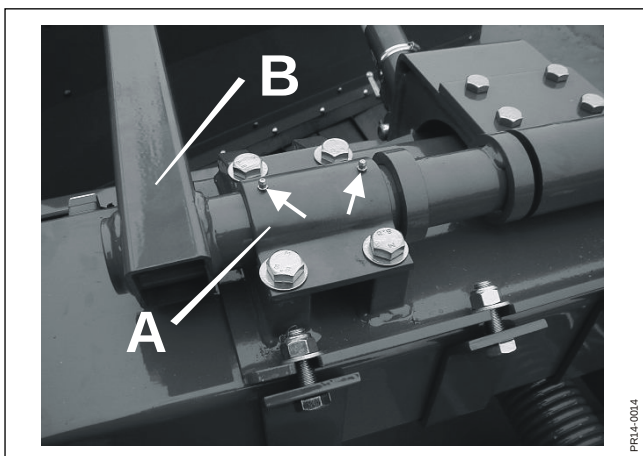


Fig. 4-1

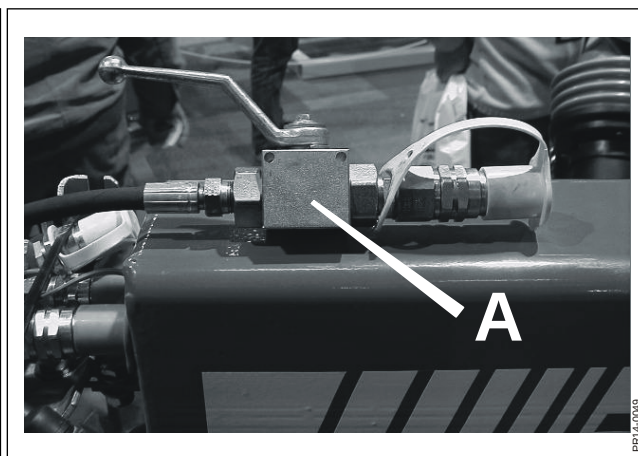


Fig. 4-2

Fig. 4-1 Eneste smørested på Collector II er lejerne **A**, der fastholder rammen **B**. Disse 4 smøresteder skal smøres dagligt.

Fig. 4-2 **FORSIGTIG:** Når Collectoren er løftet op, og De skal opholde Dem under eller omkring denne, skal kuglehanen **A** på slangen til løftecylinderen **ALTID** lukkes for at sikre, at Collectoren ikke bevæger sig utilsigtet nedad.



Ventilen er vist i åben stilling, og lukkes, når håndtaget drejes 90 grader.

BÅNDENHEDEN

De skal **dagligt kontrollere** at båndet kører korrekt på valserne. **Båndet kører korrekt** når det kører tæt på bånddrammens bagplade, og når medbringerne har 10-20 mm til underkanten af den forreste nederste skærm. Justering og stramning af båndet foretages til højre på båndenhedens bagside, se nedenfor.

BEMÆRK: Når der kommer græs på båndet, vil båndet tvinges ned mod bånddrammens forreste skærm på grund af afgrødens vægt. Derfor skal båndet køre tæt mod bånddrammens bagplade, når det kontrolleres uden belastning fra afgrøden.

Båndenheden er udstyret med faste afskrabere på valserne, hvilket holder valserne rene for ophobning af afgrøderester. De skal dog **dagligt kontrollere** om der alligevel opstår ophobning af afgrøderester på valserne, da det kan føre til ødelæggelse af båndet og andre dele. Konstateres der buler eller andre uregelmæssigheder på valserne, skal afskraberne justeres, se nedenfor.

STRAMNING AF BÅND

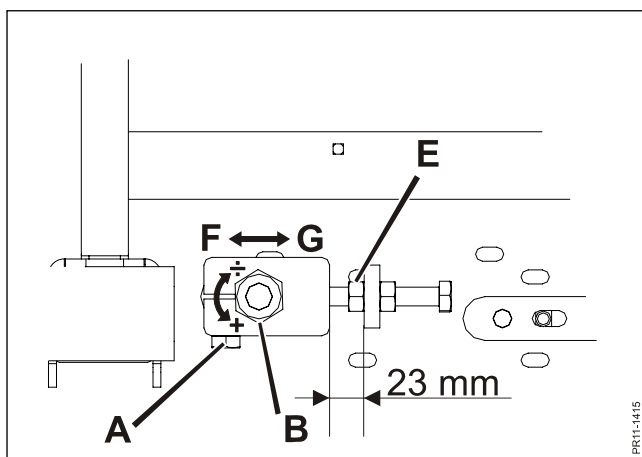


Fig. 4-3

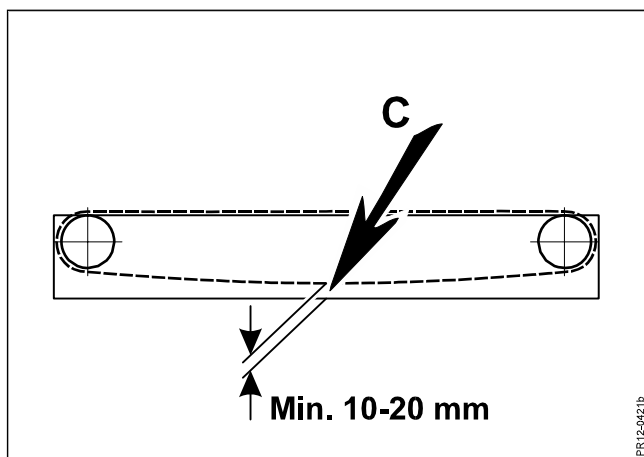


Fig. 4-4

- Fig. 4-3 **Stramning af båndet** foretages på følgende måde: Først løsnes bolten **A**,
Fig. 4-4 som fastholder stramningen. Med en nøgle drejes bolten **B** mod **+** for at stramme, og
mod **-** for at løsne. Båndet er opstrammet korrekt, når medbringerne har 10-20 mm til
underkanten af **den forreste nederste** skærm. Når båndet er strammet korrekt,
spændes bolten **A** igen.

JUSTERING AF BÅND

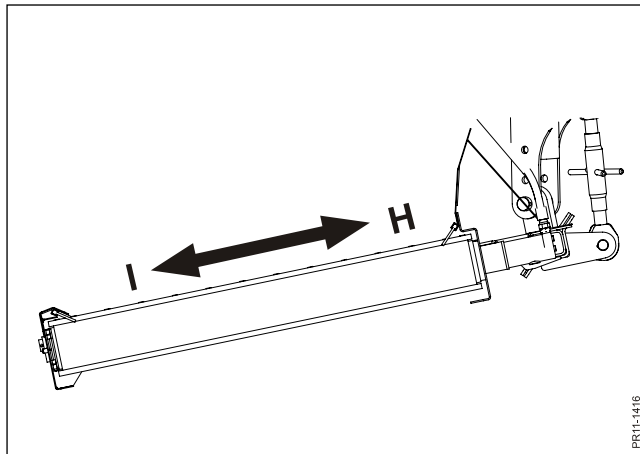


Fig. 4-5

- Fig. 4-3 Grundindstillingen er **23 mm**.
Fig. 4-5

- 1) Har båndet tendens til at arbejde sig opad i retning vist ved **H**, strammes båndet en anelse ved **E** (i retning **G**). Det vil sige, at **afstanden mellem højre og venstre rulle øges**.
- 2) Har båndet omvendt tendens til at arbejde sig nedad i retning vist ved **I**, løsnes båndet en anelse ved **E** (i retning **F**). Det vil sige, at **afstanden mellem højre og venstre rulle reduceres**.

4. VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL: Vær særlig agtpågivende overfor at båndet kører, og at De ikke kommer for tæt på roterende dele.

Lad båndet køre i min. 30 sek., og kontrollér at båndet løber øverst på valserne, uden at slide imod bagpladen. Båndet skal løbe øverst på valserne, da afgrøden vil presse båndet nedad på valserne under arbejde.



ADVARSEL: Ved opstart i marken med et nyt bånd eller andre nye roterende dele (valser, lejer mm) er det vigtigt at kontrollere båndet ved kørsel de første par omgange i marken, og foretage de nødvendige efterjusteringer indtil båndet har sat sig. Kører båndet hårdt mod for- eller bagpladen, kan det ødelægges på meget kort tid. Det anbefales af den grund dagligt at kontrollere båndet.

JUSTERING AF AFSCRABERE

Ved den daglige kontrol af båndenheden skal man se om der er buler på valserne, hvilket betyder, at der er ophobning af afgrøderester.

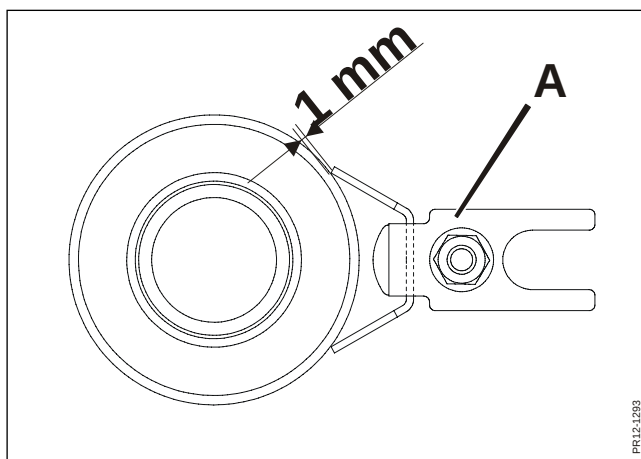


Fig. 4-6

Fig. 4-6 Hvis det er tilfældet, skal afskraberne justeres. Dette gøres ved at følge nedenstående punkter.

1. Bånd afmonteres. Se afsnittet "Montering af bånd".
2. Valser rengøres.
3. Afskraberne kontrolleres for slid. Hvis de er slidt så skæve, at de ikke kan justeres til at rengøre valsen i hele bredden, skal de slibes lige eller skiftes.
4. Afskraberne justeres ind til valserne. Dette gøres ved at løsne bolten **A** i begge sider. Derefter skubbes afskraberen ind, så der er ca. 1 mm luft imellem valse og bånd.
5. Båndet monteres igen og prøvekøres. Se afsnittet "Montering af bånd".

MONTERING AF BÅND

Collector II er udstyret med et endeløst bånd. Båndet kan let afmonteres for eksempel i forbindelse med inspektion af valsernes eller afskrabernes tilstand.

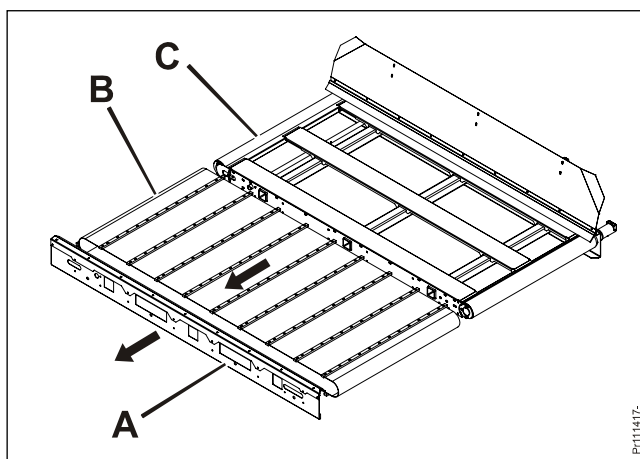


Fig. 4-7

Afmontering gøres på følgende måde:

- Fig. 4-7 Båndenhedens forreste skærm **A** med tilhørende super seal børste boltes af båndrammen **C**.
- Fig. 4-3 Herefter løsnes båndet ved først at løsne bolt **A** og derefter bolt **B**.
- Fig. 4-7 Båndet **B** trækkes herefter let af båndrammen **C** uden at andre dele følger med.

Båndet kan nu serviceres eller skiftes, ligesom der er let adgang til at rense båndenhedens valser og afskrabere.

Efter endt servicering monteres båndet igen i modsat rækkefølge af den ovenfor nævnte.

Såfremt der monteres et nyt bånd skal dette strammes og justeres efter anvisningen under afsnittene STRAMNING AF BÅND og JUSTERING AF BÅND.

HYDRAULIKSYSTEMET

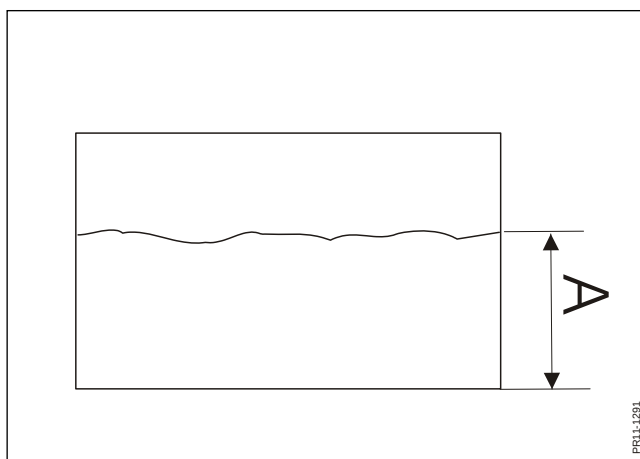


Fig. 4-8

Fig. 4-8 Oliestand:

Oliestanden **kontrolleres dagligt** i tanken. Tanken kan rumme 25 liter olie, men skal kun være fyldt med de foreskrevne 20 liter. Oliestanden måles fra bunden af tanken.

4. VEDLIGEHOLDELSE

GMS 3202 TS og GFS 3205 DL: Oliestanden **A skal** være mellem 145 og 170 mm.

GMS 3202 FL og GFS 3205 FL: Oliestanden **A skal** være mellem 130 og 152 mm.

Olietemperatur: Max. driftstemperatur er 85° Celsius. Ved temperaturer herover nedsættes oliens bæreevne, med kraftigt slid på pumpe og motor til følge.

Olieskift: Normalt skal der ikke skiftes olie. Undtagelsesvis skal olien dog skiftes, hvis den:

- * er blevet afbrændt (ved længere tids kørsel ved forhøjet temperatur)
- * har skiftet farve
- * er ildelugtende
- * er blevet beskidt

Oliefilter: **1 gang årligt** rengøres filterindsatsen i returfilteret og udskiftes om nødvendigt.

5. DIVERSE

KØRETIPS OG FEJLFINDING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING	SE SIDE
Græsset bliver ikke kastet op på Collectoren	For langsom Crimperhastighed eller for stor afstand imellem Crimper og Crimperplade.	Kontroller at Crimperen er sat til 1000 omdr./ min. Minimer afstanden imellem Crimper og Crimperplade.	
Båndet starter periodisk op, selvom den er løftet op i inaktiv position	Sænkebremse ventilen er forkert indstillet.	Den skal justeres	13
Båndhastigheden er uregelmæssig eller går helt i stå under belastning.	Båndet kører imod for/bagkant Overtryksventilen er ikke justeret korrekt.	Båndet skal justeres. Overtryksventilen skal justeres.	24 17
El-styring virker modsat.	Hydraulik eller el-boks er monteret forkert.	Man kan kontrollere hydraulikken ved at sætte ledningen imellem el-boks og spole direkte til 12V. Hvis den kører den rigtige vej, er det i el-boksen fejlen ligger.	19
El-styring virker ikke	Vand i el-boksen	Hvis der er vand i boksen tørres denne	19
Olien bliver for varm	Der er for lidt olie i tanken Der er kommet vand i olien	Mål olieniveau. Påfyld hvis det er nødvendigt. Hvis olien lugter brændt, skal olien skiftes. Kontroller at overtryksventilen står rigtigt. Hvis olien er hvid, skal man skifte olie.	26 27 17 27

LAGRING (VINTEROPBEVARING)

Når sæsonen er afsluttet, bør maskinen klargøres til vinteropbevaring umiddelbart herefter. Start med at rengøre maskinen omhyggeligt. Støv og snavs optager fugtighed, og fugt fremmer rustdannelsen.



FORSIGTIG: Vær agtpågivende ved rensning med højtryksrenser. Sprøjt aldrig direkte på lejerne og smør alle smøresteder omhyggeligt efter rensningen, så eventuelt vand presses ud af lejerne.



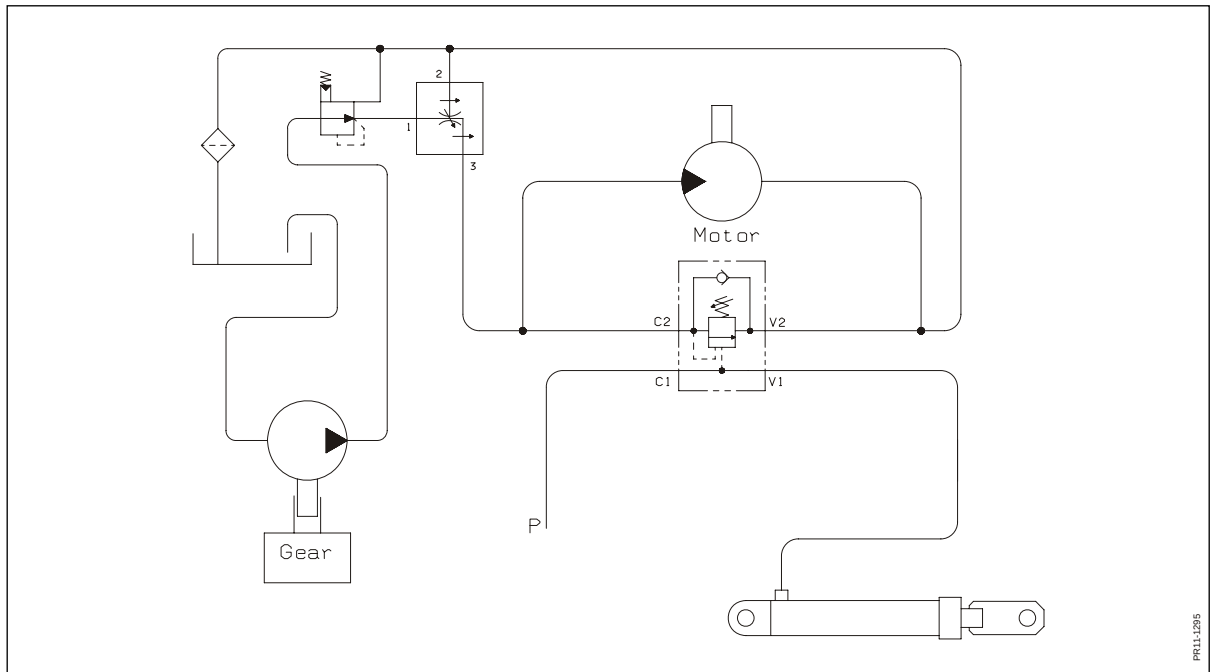
VIGTIGT: Alle smøresteder bør smøres efter at maskinen er rengjort.

Efterfølgende punkter er vejledende anvisning på vinterklargøring:

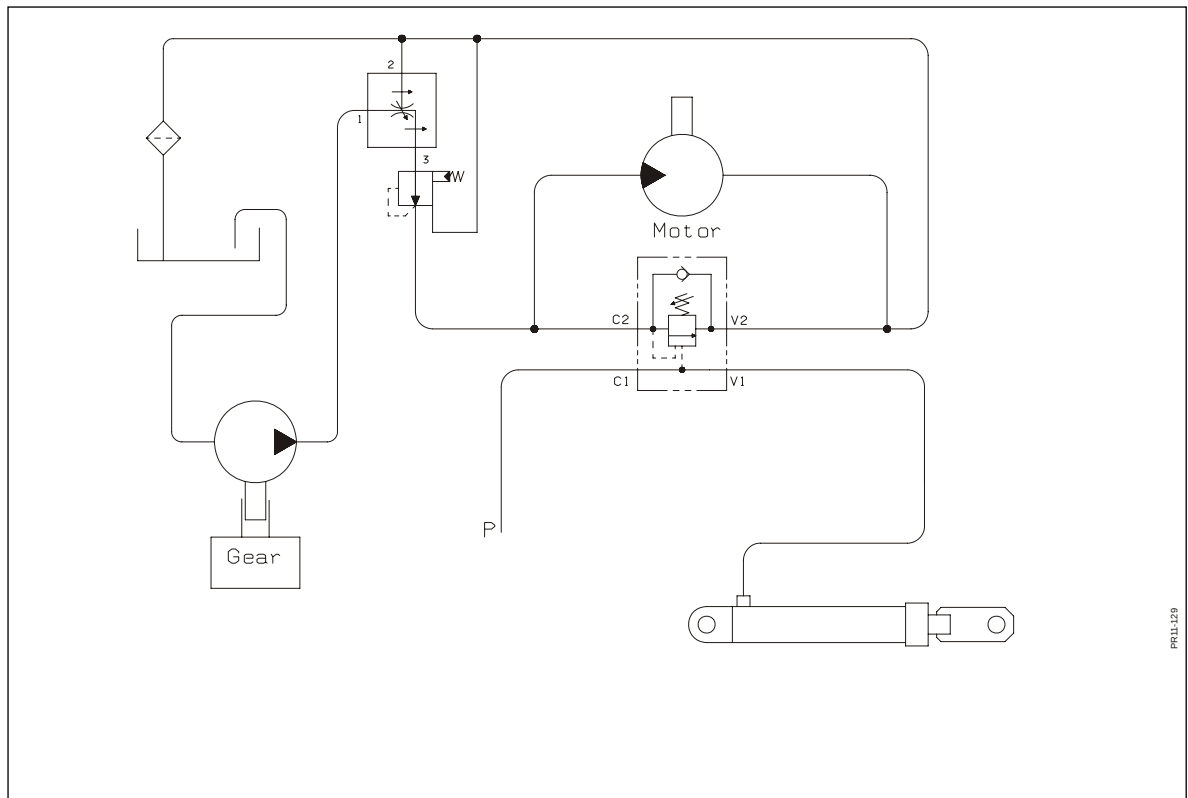
- * Maskinen gennemgås for slid og andre mangler, - noter de nødvendige dele der bliver behov for inden næste sæson, og foretag reservedelsbestilling.
- * Oversprøjt maskinen med et lag rustbeskyttende olie. Dette er især vigtigt på alle blankslidte dele.
- * Udskift olien i hydraulikanlæg.

6. DIAGRAMMER

HYDRAULIKDIAGRAM GMS 3202 FL/GFS 3205 FL



HYDRAULIKDIAGRAM GMS 3202 TS/GFS 3205 DL



GARANTI

JF-Fabriken - J. Freudendahl A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**JF**", yder garanti til enhver køber af nye JF-maskiner fra autoriserede JF-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden JF's skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

JF kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. JF er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidelen.

JF er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at JF har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperelementer, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerelementer, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredbord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden JF's skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung
entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità
ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit
overeenstemming met Machineryrichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE
conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring
i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě
podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad
según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade
conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring
i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE
według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus
täyttää EY direktiivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse
enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon
vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotroś deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

Collector II

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machineryrichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla tillhörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.

CE

KSP

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer



Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC
BG ЕО-декларация за съответствие
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO Declarația de conformitate CE
În conformitate cu 2006/42/CE
SK ES prehlásenie o zhode
Podľa 2006/42/ES
SL ES-izjavo o skladnosti
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU EK-megfelelőségi nyilatkozatra
a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE
skont 2006/42/KE
LT EB atitikties deklaracijos
pagal 2006/42/EB
TR AT Uygunluk Beyanı
2006/42/AT göre
EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV EK atbilstības deklarācijas
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għalhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

Collector II

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic
safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива:
2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei
2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch
2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó
rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun
olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας
μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK
noteikumiem.

CE

K. S. J.

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer



Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Bo Grubov



Specialist in grassland machinery and complete diet mixers

When it comes to green feed techniques, JF-STOLL has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers.

No matter which type of JF-STOLL-machine you chose, you can be sure to obtain the best result to obtain a top result - in the shape of high performance and operational reliability, minimum maintenance, flexible working possibilities and optimal operating economy.

Dealer

JF-STOLL

JF-Fabriken · J. Freudendahl A/S
Linde Allé 7 · Postbox 180
DK-6400 Sønderborg · Denmark
Phone. +45 74 12 51 51 · Fax +45 74 42 52 51
www.jf-stoll.com